

Translated Safety Warnings

This appendix repeats in multiple languages the warnings in this guide. In addition, this appendix contains translated warnings that can be used with other documents related to the Catalyst 1600 Token Ring switch User Guide.

Power Disconnection Warning



Warning Before working on a system that has an on/off switch, turn OFF the power and unplug the power cord.

Waarschuwing Voordat u aan een systeem werkt dat een aan/uit schakelaar heeft, dient u de stroomvoorziening UIT te schakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te halen.

Varoitus Ennen kuin teet mitään sellaiselle järjestelmälle, jossa on kaksiasentokytkin, katkaise siitä virta ja kytke virtajohto irti.

Attention Avant de travailler sur un système équipé d'un commutateur marche-arrêt, mettre l'appareil à l'arrêt (OFF) et débrancher le cordon d'alimentation.

Warnung Bevor Sie an einem System mit Ein/Aus-Schalter arbeiten, schalten Sie das System AUS und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose.

Avvertenza Prima di lavorare su un sistema dotato di un interruttore on/off, spegnere (OFF) il sistema e staccare il cavo dell'alimentazione.

Advarsel Slå AV strømmen og trekk ut strømledningen før det utføres arbeid på et system som er utstyrt med en av/på-bryter.

Aviso Antes de começar a trabalhar num sistema que tem um interruptor on/off, DESLIGUE a corrente eléctrica e retire o cabo de alimentação da tomada.

Lightning Activity Warning

¡Atención! Antes de utilizar cualquier sistema equipado con interruptor de Encendido/Apagado (ON/OFF), cortar la alimentación y desenchufar el cable de alimentación.

Varning! Slå AV strömmen och dra ur nätsladden innan du utför arbete på ett system med strömbrytare.

Lightning Activity Warning



Warning Do not work on the system or connect or disconnect cables during periods of lightning activity.

Waarschuwing Tijdens onweer dat gepaard gaat met bliksem, dient u niet aan het systeem te werken of kabels aan te sluiten of te ontkoppelen.

Varoitus Älä työskentele järjestelmän parissa äläkä yhdistä tai irrota kaapeleita ukkosilmalla.

Attention Ne pas travailler sur le système ni brancher ou débrancher les câbles pendant un orage.

Warnung Arbeiten Sie nicht am System und schließen Sie keine Kabel an bzw. trennen Sie keine ab, wenn es gewittert.

Avvertenza Non lavorare sul sistema o collegare oppure scollegare i cavi durante un temporale con fulmini.

Advarsel Utfør aldri arbeid på systemet, eller koble kabler til eller fra systemet når det tordner eller lyner.

Aviso Não trabalhe no sistema ou ligue e desligue cabos durante períodos de mau tempo (trovoada).

¡Atención! No operar el sistema ni conectar o desconectar cables durante el transcurso de descargas eléctricas en la atmósfera.

Varning! Vid åska skall du aldrig utföra arbete på systemet eller ansluta eller koppla loss kablar.

Power Supply Warning



Warning Do not touch the power supply when the power cord is connected. For systems with a power switch, line voltages are present within the power supply even when the power switch is off and the power cord is connected. For systems without a power switch, line voltages are present within the power supply when the power cord is connected.

Waarschuwing U dient de voeding niet aan te raken zolang het netsnoer aangesloten is. Bij systemen met een stroomschakelaar zijn er lijnspanningen aanwezig in de voeding, zelfs wanneer de stroomschakelaar uitgeschakeld is en het netsnoer aangesloten is. Bij systemen zonder een stroomschakelaar zijn er lijnspanningen aanwezig in de voeding wanneer het netsnoer aangesloten is.

Varoitus Älä kosketa virtalähdettä virtajohdon ollessa kytkettynä. Virrankatkaisimella varustetuissa järjestelmissä on virtalähteen sisällä jäljellä verkkojännite, vaikka virrankatkaisin on katkaistu-asennossa virtajohdon ollessa kytkettynä. Järjestelmissä, joissa ei ole virrankatkaisinta, on virtalähteen sisällä verkkojännite, kun virtajohto on kytkettynä.

Attention Ne pas toucher le bloc d'alimentation quand le cordon d'alimentation est branché. Avec les systèmes munis d'un commutateur marche-arrêt, des tensions de ligne sont présentes dans l'alimentation quand le cordon est branché, même si le commutateur est à l'arrêt. Avec les systèmes sans commutateur marche-arrêt, l'alimentation est sous tension quand le cordon d'alimentation est branché.

Warnung Berühren Sie das Netzgerät nicht, wenn das Netzkabel angeschlossen ist. Bei Systemen mit Netzschalter liegen Leitungsspannungen im Netzgerät vor, wenn das Netzkabel angeschlossen ist, auch wenn das System ausgeschaltet ist. Bei Systemen ohne Netzschalter liegen Leitungsspannungen im Netzgerät vor, wenn das Netzkabel angeschlossen ist.

Avvertenza Non toccare l'alimentatore se il cavo dell'alimentazione è collegato. Per i sistemi con un interruttore di alimentazione, tensioni di linea sono presenti all'interno dell'alimentatore anche quando l'interruttore di alimentazione è in posizione di disattivazione (off), se il cavo dell'alimentazione è collegato. Per i sistemi senza un interruttore, tensioni di linea sono presenti all'interno dell'alimentatore quando il cavo di alimentazione è collegato.

Installation Warning

Advarsel Berør ikke strømforsyningsenheden når strømledningen er tilkoblet. I systemer som har en strømbryter, er det spenning i strømforsyningsenheden selv om strømbryteren er slått av og strømledningen er tilkoblet. Når det gjelder systemer uten en strømbryter, er det spenning i strømforsyningsenheden når strømledningen er tilkoblet.

Aviso Não toque na unidade abastecedora de energia quando o cabo de alimentação estiver ligado. Em sistemas com interruptor, a corrente eléctrica estará presente na unidade abastecedora, sempre que o cabo de alimentação de energia estiver ligado, mesmo quando o interruptor se encontrar desligado. Para sistemas sem interruptor, a tensão eléctrica dentro da unidade abastecedora só estará presente quando o cabo de alimentação estiver ligado.

¡Atención! No tocar la fuente de alimentación mientras el cable esté enchufado. En sistemas con interruptor de alimentación, hay voltajes de línea dentro de la fuente, incluso cuando el interruptor esté en Apagado (OFF) y el cable de alimentación enchufado. En sistemas sin interruptor de alimentación, hay voltajes de línea en la fuente cuando el cable está enchufado.

Warning! Vidrör inte strömförsörjningsenheten när nätsladden är ansluten. För system med strömbrytare finns det nätspänning i strömförsörjningsenheten även när strömmen har slagits av men nätsladden är ansluten. För system utan strömbrytare finns det nätspänning i strömförsörjningsenheten när nätsladden är ansluten.

Installation Warning



Warning See the installation instructions before you connect the system to its power source.

Waarschuwing Raadpleeg de installatie-aanwijzingen voordat u het systeem met de voeding verbindt.

Varoitus Lue asennusohjeet ennen järjestelmän yhdistämistä virtalähteeseen.

Attention Avant de brancher le système sur la source d'alimentation, consulter les directives d'installation.

Warnung Lesen Sie die Installationsanweisungen, bevor Sie das System an die Stromquelle anschließen.

Avvertenza Consultare le istruzioni di installazione prima di collegare il sistema all'alimentatore.

Advarsel Les installasjonsinstruksjonene før systemet kobles til strømkilden.

Aviso Leia as instruções de instalação antes de ligar o sistema à sua fonte de energia.

¡Atención! Ver las instrucciones de instalación antes de conectar el sistema a la red de alimentación.

Warning! Läs installationsanvisningarna innan du kopplar systemet till dess strömförsörjningsenhet.

Circuit Breaker (15A) Warning



Warning This product relies on the building's installation for short-circuit (overcurrent) protection. Ensure that a fuse or circuit breaker no larger than 120 VAC, 15A U.S. (240 VAC, 10A international) is used on the phase conductors (all current-carrying conductors).

Waarschuwing Dit produkt is afhankelijk van de installatie van het gebouw voor kortsluit- (overstroom)beveiliging. Controleer of er een zekering of stroomverbreker van niet meer dan 120 Volt wisselstroom, 15 A voor de V.S. (240 Volt wisselstroom, 10 A internationaal) gebruikt wordt op de fasegeleiders (alle geleiders die stroom voeren).

Varoitus Tämä tuote on riippuvainen rakennukseen asennetusta oikosulkusuojauksesta (ylivirtasuojauksesta). Varmista, että vaihevirtajohtimissa (kaikissa virroitetuissa johtimissa) käytetään Yhdysvalloissa alle 120 voltin, 15 ampeerin ja monissa muissa maissa 240 voltin, 10 ampeerin sulaketta tai suojakytkintä.

Attention Pour ce qui est de la protection contre les courts-circuits (surtension), ce produit dépend de l'installation électrique du local. Vérifier qu'un fusible ou qu'un disjoncteur de 120 V alt., 15 A U.S. maximum (240 V alt., 10 A international) est utilisé sur les conducteurs de phase (conducteurs de charge).

Warnung Dieses Produkt ist darauf angewiesen, daß im Gebäude ein Kurzschluß- bzw. Überstromschutz installiert ist. Stellen Sie sicher, daß eine Sicherung oder ein Unterbrecher von nicht mehr als 240 V Wechselstrom, 10 A (bzw. in den USA 120 V Wechselstrom, 15 A) an den Phasenleitern (allen stromführenden Leitern) verwendet wird.

Over Temperature Warning

Avvertenza Questo prodotto dipende dall'installazione dell'edificio per quanto riguarda la protezione contro cortocircuiti (sovracorrente). Verificare che un fusibile o interruttore automatico, non superiore a 120 VCA, 15 A U.S. (240 VCA, 10 A internazionale) sia stato usato nei fili di fase (tutti i conduttori portatori di corrente).

Advarsel Dette produktet er avhengig av bygningens installasjoner av kortslutningsbeskyttelse (overstrøm). Kontroller at det brukes en sikring eller strømbryter som ikke er større enn 120 VAC, 15 A (USA) (240 VAC, 10 A internasjonalt) på faselederne (alle strømførende ledere).

Aviso Este produto depende das instalações existentes para protecção contra curto-circuito (sobrecarga). Assegure-se de que um fusível ou disjuntor não superior a 240 VAC, 10A é utilizado nos condutores de fase (todos os condutores de transporte de corrente).

¡Atención! Este equipo utiliza el sistema de protección contra cortocircuitos (o sobrecorrientes) del propio edificio. Asegurarse de que se utiliza un fusible o interruptor automático de no más de 240 voltios en corriente alterna (VAC), 10 amperios del estándar internacional (120 VAC, 15 amperios del estándar USA) en los hilos de fase (todos aquéllos portadores de corriente).

Warning! Denna produkt är beroende av i byggnaden installerat kortslutningsskydd (överströmsskydd). Kontrollera att säkring eller överspänningsskydd används på fasledarna (samtliga strömförande ledare) ¥ för internationellt bruk max. 240 V växelström, 10 A (i USA max. 120V växelström, 15 A).

Over Temperature Warning



Warning To prevent overheating the switch, do not operate it in an area that exceeds the maximum recommended ambient temperature of 104 F (40 C). To prevent airflow restriction, allow at least 3 inches (7.6 cm) of clearance around the ventilation openings.

Waarschuwing Om oververhitting van de schakelaar te voorkomen, mag u die niet bedienen in een ruimte die de maximale aanbevolen omgevingstemperatuur van 104° F (40° C) overschrijdt. Om een beperking van de luchtstroom te voorkomen, dient u ten minste 3 inch (7,6 cm) speling te laten rondom de ventilatie-openingen.

Varoitus Estääksesi kytkimen ylikuumenemisen älä käytä sitä sellaisissa paikoissa, joiden lämpötila ylittää ympäristön enimmäislämpötilaksi suositellun 40°C. Jätä vähintään 8 cm:n vapaa tila tuuletusaukkojen ympärille, jotta ilma pääsee vapaasti virtaamaan.

Attention Pour éviter une surchauffe du commutateur, ne pas le faire fonctionner dans un local dont la température ambiante dépasse le maximum recommandé de 40°C (104°F). Pour faciliter la circulation d'air, aménager un dégagement d'au moins 7,6 cm (3 pouces) autour des bouches d'aération.

Warnung Um eine Überhitzung des Schalters zu vermeiden, ist das System nicht in einem Bereich zu betreiben, in dem die empfohlene Höchsttemperatur von 40°C überschritten wird. Damit der Luftfluß nicht behindert wird, ist ein Freiraum von mindestens 7,6 cm um die Belüftungsöffnungen herum einzuhalten.

Avvertenza Per evitare il surriscaldamento dell'interruttore, non usare l'apparecchiatura in un'area che supera la temperatura ambientale minima consigliata di 40°C (104 °F). Per evitare una limitazione del flusso dell'aria, lasciare come minimo uno spazio libero di 7,6 cm (3 pollici) intorno ai fori di ventilazione.

Advarsel Unngå at bryteren overopphetes. Dette kan unngås ved å ikke bruke utstyret på steder hvor anbefalt maks. Omgivelsestemperatur overstiger 104 grader fahrenheit (40°C). La det være minst 3 tommer (7,6 cm) klaring rundt ventilasjonsåpningene for at luftsirkulasjonen skal være uhindret.

Aviso Para evitar sobreaquecimento do interruptor, não utilize o equipamento numa área que exceda uma temperatura máxima de 40° C. Para evitar o bloqueamento da circulação de ar, deixe pelo menos um espaço de 7.6 cm em volta das aberturas de ventilação.

¡Atención! Para evitar que el interruptor se recaliente, no se debe usar en áreas cuya temperatura ambiente exceda la máxima recomendada, esto es, 40°C (104°F). Para no entorpecer la corriente de aire, dejar por lo menos 7,6 cm (3 pulgadas) de espacio muerto alrededor de la rejilla de ventilación.

Varning! För att undvika överhettning av strömbrytaren skall den inte användas i utrymme vars temperatur överskrider den maximalt rekommenderade omgivningstemperaturen 40°C. Kontrollera att det finns minst 7,6 cm fritt utrymme runt ventilationsöppningarna så att luftflödet inte begränsas.

TN Power Statement



Warning The device is designed to work with TN power systems.

Waarschuwing Het apparaat is ontworpen om te functioneren met TN energiesystemen.

Varoitus Koje on suunniteltu toimimaan TN-sähkövoimajärjestelmien yhteydessä.

TN Power Statement

Attention Ce dispositif a été conçu pour fonctionner avec des systèmes d'alimentation TN.

Warnung Das Gerät ist für die Verwendung mit TN-Stromsystemen ausgelegt.

Avvertenza Il dispositivo è stato progettato per l'uso con sistemi di alimentazione TN.

Advarsel Utstyret er utfomet til bruk med TN-strømsystemer.

Aviso O dispositivo foi criado para operar com sistemas de corrente TN.

¡Atención! El equipo está diseñado para trabajar con sistemas de alimentación tipo TN.

Varning! Enheten är konstruerad för användning tillsammans med elkraftssystem av TN-typ.